

Füllen Sie dieses Formular am Computer aus. Sie haben folgende Möglichkeiten das Formular einzureichen:

1. Persönliche Abgabe – ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und im zuständigen Amt abgeben
2. Post – ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und an das zuständige Amt senden
3. digital – ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und mittels E-Mail (bauamt@olang.eu) oder PEC-Mail (olang.valdaora@legalmail.it) senden

Sollte er nicht digital unterschrieben werden können, bitten wir Sie, eine Kopie der Identitätskarte mitzusenden.

Compili questo modulo al computer. Ha le seguenti possibilità di consegnarlo:

1. Consegna personale – consegnare personalmente il modulo compilato e sottoscritto all'ufficio competente
2. Posta – spedire il modulo compilato e sottoscritto all'ufficio competente
3. digitalmente – stampare il modulo compilato, sottoscriverlo, scannarlo e inviarlo all'indirizzo e-mail (bauamt@olang.eu) o PEC (olang.valdaora@legalmail.it).

Qualora non fosse possibile firmarla digitalmente, è necessario inviare una copia della carta d'identità.

Gemeinde Olang
Bauamt
Florianiplatz 18 - 39030 Olang
T: 0474 496028

Comune di Valdaora
Ufficio tecnico
Piazza Floriani 18 – 39030 Valdaora
T: T: 0474 496028

BAUGENEHMIGUNG / BAUKONZESSION / ERMÄCHTIGUNG AUSDEHNUNG / UMSCHREIBUNG

Der Antrag kann eingereicht werden, sobald die Eigentumsübertragung im Grundbuch erfolgt ist.

PERMESSO DI COSTRUIRE / CONCESSIONE EDILIZIA / AUTORIZZAZIONE ESTENSIONE / TRASCRIZIONE

La domanda può essere presentata quando passaggio di proprietà è registrato all'ufficio tavolare.

DER/DIE EIGENTÜMER/IN IL/LA PROPRIETARIO/A

EINZELPERSON – PERSONA FISICA

Vorname - nome		Nachname - cognome	
Geburtsdatum – data di nascita	Geburtsgemeinde – comune di nascita	Steuernummer – codice fiscale	
Straße - via	Hausnummer – n.c.	Postleitzahl - CAP	Gemeinde - comune

KÖRPERSCHAFT / GESELLSCHAFT / KONDOMINIUM – ENTE / SOCIETÀ - CONDOMINIO

Der/die Antragsteller/in erklärt, gesetzlicher/e Vertreter/in bzw. vertretungsberechtigt zu sein.
Il/la richiedente dichiara di essere il/la legale rappresentante o di essere autorizzato/a a rappresentare l'ente/la società/il condominio.

Benennung der Körperschaft / der Gesellschaft / des Kondominiums – nome dell'ente / della società / del condominio

Straße - via	Hausnummer – n.c.	Postleitzahl - CAP	Gemeinde - comune
Steuernummer – codice fiscale	MwSt. Nr. - part. IVA		

KONTAKTDATEN – PER INFORMAZIONI CONTATTARE:

Telefon - telefono	E-mail	Pec-Mail
--------------------	--------	----------

LIEGENSCHAFT - IMMOBILE

Katastralgemeinde – comune catastale	Straße - via	Hausnummer – numero civico	
G.p. B.p. – p.f. p.ed.	m.A. – porz. mat.	Baueinheit - subalterno	Einlagezahl - partita tavolare

Tel. 0474 496028 - www.olang.eu

bauamt@olang.eu

Öffnungszeiten – orari d'apertura

Bauamt: Mo – Fr von 08.00 bis 12.30 Uhr und Di von 16.00 bis 18.00

ufficio tecnico: lu – ve dalle ore 08:00 alle ore 12:30 e mar dalle ore 16:00 alle ore 18:00

ANTRAG UM – DOMANDA DI Ausdehnung - estensione Umschreibung - trascrizione**BAU - COSTRUZIONE**Baugenehmigung / Baukonzession / Ermächtigung Nr.
Permesso di costruire / concessione edilizia / autorizzazione n.

Variante Nr. - n.

vom / del

vom - del

Variante Nr. - n.

vom / del

GEBÜHREN – IMPOSTE DIRITTI Sekretariatsgebühren – diritti di segretaria 50,00 €

(bei Abgabe des Antrags auf das Konto der Gemeinde zu überweisen - da versare sul conto corrente della città di Brunico alla presentazione della domanda: IBAN IT30Q0604511619000000012260)

 2 Stempelmarken zu je 16,00 € - 2 marche da bollo da 16,00 €

(Stempelmarken oder Ersatzerklärung beilegen– allegare marche da bollo o dichiarazione sostitutiva)

ERKLÄRUNGEN - DICHIARAZIONI

- Der/die Antragsteller/in erklärt, dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.

Il/La richiedente dichiara che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.

- Der/die Antragsteller/in erklärt in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.

Il/La richiedente dichiara di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente.

- Der/die Antragsteller/in erklärt die Bestimmungen zum Datenschutz durchgelesen zu haben. Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219104521> oder können in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

Il/La richiedente dichiara di aver letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto. Ai sensi e per gli effetti degli art. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link <https://www.gemeinde.olang.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=219104521&sprache=3> o è consultabile nei locali del Municipio.

ANLAGEN – ALLEGATI1. Stempelmarken oder Ersatzerklärung – marche da bollo o dichiarazione sostitutiva

2.

3.

Datum - data

Der/die Antragsteller/in – Il/la richiedente